

PART CINQUENA

Estructura i disseny de les normes articulades

ÍNDIX

Part cinquena
ESTRUCTURA I DISSENY DE LES NORMES ARTICULADES

I.	DIRECTRIUS, RECOMANACIONS I INSTRUCCIONS APROVADES PER ACORD DEL CONSELL DE GOVERN DE LES ILLES BALEARS	253
II.	ESTRUCTURA DE LES NORMES	254
1.	TÍTOL	254
1.1.	Tipografia	255
1.2.	Referències al títol	255
1.3.	Títol de normes de modificació o derogació	256
2.	PART EXPOSITIVA	256
2.1.	Tipografia	257
3.	PART DISPOSITIVA	257
3.1.	Llibres	257
3.1.1.	Tipografia	257
3.2.	Títols	257
3.2.1.	Tipografia	257
3.3.	Capítols	257
3.3.1.	Tipografia	258
3.4.	Seccions	258
3.4.1.	Tipografia	258
3.5.	Articles	258
3.5.1.	Tipografia	258
3.5.2.	Epígrafs	258
3.5.3.	Paràgrafs i apartats	259
3.5.4.	Lletres	260
3.5.5.	Subdivisions inferiors	260
3.5.6.	Normes amb un sol article	260
3.5.7.	Articles de normes de modificació	260
3.5.8.	Addició o supressió d'articles	262
4.	PART FINAL	262
4.1.	Enunciat de les disposicions addicionals, transitòries, derogatòries i finals	262
4.2.	Consideracions sobre el text de la disposició final	262
5.	ANNEXOS	263
5.1.	Tipografia	263
III.	CRITERIS DE REDACCIÓ	263

1. PRINCIPIS GENERALS	263
2. CRITERIS ESPECÍFICS DE REDACCIÓ	264
IV. CRITERIS DE TRADUCCIÓ	264
Exemple 1. Decret amb format ordinari	265
Exemple 2. El decret anterior amb format per al BOIB	275

INTRODUCCIÓ

Per l'extensió que comportaria un treball d'aquestes característiques, és fora de l'abast d'aquest llibre definir les normes articulades i analitzar-ne amb detall el contingut. A més, l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears ja disposa de directrius i recomanacions específiques sobre aquesta matèria, aprovades per acords del Consell de Govern.

És per això que l'objectiu d'aquesta part cinquena és difondre de manera resumida els criteris bàsics d'estructuració de les normes, d'acord amb la normativa esmentada, i, sobretot, fixar-ne un disseny unitari que no difereixi del que s'ha establert en aquest llibre amb caràcter general.

D'altra banda, és important tenir en compte que el *Butlletí Oficial de les Illes Balears* obliga a trametre-hi les disposicions que s'hi han d'inserir en el format específic de la publicació (Ordre del conseller de Presidència de 23 de desembre de 2002, per la qual es determinen les característiques formals del *Butlletí Oficial de les Illes Balears* i es desplega el procediment per inserir-hi textos).¹ Les prescripcions que conté aquesta Ordre només són aplicables a la inserció del text en el BOIB (cos 8, lletra Times New Roman, etc.), de manera que s'haurà de fer una versió específica de la norma perquè hi sigui publicada, diferent tipogràficament de la norma impresa en paper, la qual ha de seguir la tipografia establerta en aquest LLIBRE D'ESTIL (lletra Legacy, cos 13, etc.).

I. DIRECTRIUS, RECOMANACIONS I INSTRUCCIONS APROVADES PER ACORD DEL CONSELL DE GOVERN DE LES ILLES BALEARS

El document en què es basen els criteris d'estil que conté aquesta part cinquena són les Directrius sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei.² Aquestes directrius de tècnica legislativa contenen alhora prescripcions de tipografia i redacció, que són aplicables no tan sols al procediment d'elaboració dels avantprojectes de llei, sinó també al d'altres normes de rang inferior, amb les diferències estructurals de cadascuna.

L'altre document aprovat per acord del Consell de Govern de les Illes Balears, que també s'ha tingut en compte, són les Recomanacions sobre la redacció, en català, de disposicions generals i d'actes administratius,³ concretament la part IV, "Una proposta de disseny per a les disposicions generals", que proposa un disseny tipogràfic per als textos normatius en el qual s'ha basat aquest llibre.

1. BOIB núm. 57 de 31-12-2002.

2. Aprovades pel Consell de Govern de les Illes Balears el 29 de desembre de 2000 i publicades en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears* núm. 12, de 27 de gener de 2001.

3. Aprovades pel Consell de Govern de les Illes Balears el 29 de desembre de 2000 i publicades en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears* núm. 136, de 13 de novembre de 2001.

Finalment, el Consell de Govern aprovà també les Instruccions generals sobre el procediment per a l'exercici de la iniciativa legislativa del Govern,⁴ que estableixen pautes generals per a la tramitació de les iniciatives legislatives i per a la formació de l'expedient documental corresponent.

II. ESTRUCTURA DE LES NORMES

En aquest capítol s'analitzen les parts que conté la norma articulada que té l'estructura més àmplia —la llei—, i se'n fixa el disseny tipogràfic. En normes de rang inferior, com s'ha dit, hi apareixen menys elements d'aquesta estructura, però la disposició formal és la mateixa.

L'estructura de la llei es divideix en els elements següents:

- a) Títol
- b) Part expositiva
- c) Part dispositiva
 - Llibres
 - Títols
 - Capítols
 - Seccions
 - Articles
- d) Part final
 - Disposicions addicionals
 - Disposicions transitòries
 - Disposicions derogatòries
 - Disposicions finals
- e) Annexos

1. TÍTOL

El títol de qualsevol norma comença sempre per la paraula que especifica el tipus de norma de què es tracta —i, en conseqüència, també el rang—: llei, decret, ordre.

Segons l'Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000 pel qual s'aproven les directrius sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei (d'ara endavant Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000 o, simplement, Acord),⁵ el títol ha de reflectir fidelment el contingut de la norma amb la màxima concisió. A més, l'Acord especifica que s'ha d'usar la preposició *de* quan la norma regula completament la matèria i *sobre* quan la regulació de la matèria és més àmplia que l'abast de la norma.

4. Aprovades pel Consell de Govern de les Illes Balears el 28 de desembre de 2004.

5. Aquesta observació és necessària perquè el 29 de desembre de 2000 s'aprovaren els dos acords que s'han esmentat en el capítol precedent: el de les directrius i el de les recomanacions. La forma *Acord* es refereix sempre al primer.

El títol de les lleis i dels decrets segueix una numeració ordenada que s'expressa mitjançant una xifra aràbiga seguida d'una barra i l'any d'aprovació. Posteriorment, entre comes, s'hi especifica la data d'aprovació, sense repetir-ne l'any, que consta del dia, escrit en xifres aràbigues, i el mes, escrit en minúscules.

**Llei 3/2003, de 26 de març, de [...]
Decret 3/2005, de 28 de gener, pel qual s'estableixen [...]**

Les normes de rang inferior —ordres, resolucions— no s'han de numerar i la data d'aprovació no s'ha de consignar entre comes. Després de l'any, tampoc no s'hi ha de posar cap coma.

Ordre del conseller d'Educació i Cultura de 28 de gener de 2005 per la qual s'estableixen [...]

1.1. Tipografia

El títol s'ha d'escriure en negretes, minúscules —llevat de la inicial i de les majúscules que corresponguin als noms propis— i sense punt final, seguint el mateix criteri que s'ha aplicat en la redacció dels títols dels documents administratius.

1.2. Referències al títol

En la part dispositiva de les normes jurídiques, com també en els fonaments de dret dels documents administratius, és molt habitual esmentar reiteradament una norma al llarg del text. Per fer aquestes referències, els criteris que s'han d'aplicar són els següents:

a) La primera vegada que s'anomena una norma al llarg d'un text s'ha d'escriure amb el títol complet, d'acord amb els criteris que s'han exposat anteriorment:

Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears

b) En les referències successives, si són normes numerades, s'ha de fer constar ÚNICAMENT el tipus de norma i el número, seguit de la barra i l'any d'aprovació:

Llei 3/2003

c) En el cas de normes no numerades (ordres, resolucions) el context permet fer entendre, en la majoria de casos, que es fa referència a la norma ja esmentada. Per tant, bastarà sovint referir-s'hi com “aquesta Ordre” o “l'Ordre esmentada”. Si això crea ambigüitats, se n'haurà de repetir el nom fins a la data:

Ordre del conseller d'Educació i Cultura de 28 de gener de 2005

1.3. Títol de normes de modificació o derogació

El títol d'una norma de modificació o derogació d'una anterior ha d'incloure aquesta finalitat en el mateix títol, a més de la matèria regulada.

Llei 4/1999, de 13 de gener, de modificació de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú

A l'hora d'esmentar una norma que ha estat objecte de modificacions, s'han de seguir els criteris següents:

a) En el cas que la modificació sigui recent, durant un període aproximat d'un any, és convenient citar la norma i la modificació posterior. Un cop passat aquest període, únicament és necessari escriure'n el nom originari.

Per exemple: l'any 1999 era convenient dir "Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, modificada per la Llei 4/1999, de 13 de gener", però actualment (any 2006) ja no és necessari fer esment a aquesta modificació; és suficient anomenar la llei amb el nom originari.

b) En els fonaments de dret dels documents administratius s'ha d'anomenar la part modificada d'una norma si aquesta, i no l'originària, és la que serveix de base jurídica per a la conclusió o la resolució (informes, resolucions, etc.).

2. PART EXPOSITIVA

La part expositiva serveix per explicar els objectius i els antecedents de la norma, com també les competències en virtut de les quals es dicta. S'escriu a l'inici del text, després del títol, i té una extensió variable, que depèn de la complexitat de la disposició.

La part expositiva dels avantprojectes de llei i dels projectes i proposicions de llei rep el nom d'*exposició de motius*. L'enunciat de l'exposició de motius, de conformitat amb l'Acord, s'hi ha de fer constar expressament.

Un cop aprovada la llei, a vegades es manté aquesta denominació quan, veritablement, per donar nom a la part expositiva del text legal aprovat pel Parlament de les Illes Balears seria millor emprar el nom de *preàmbul*.⁶

Pel que fa a les disposicions reglamentàries, la part expositiva, si en tenen, ha de rebre, necessàriament, el nom de *preàmbul*, perquè així ho disposa la normativa autonòmica.⁷

Tant el preàmbul com l'exposició de motius han d'incloure una explicació suficientment àmplia sobre el contingut del text legal i per això sovint és necessari dividir-lo en apartats. Si n'hi ha, aquests apartats s'han d'encapçalar amb una xifra romana.

6. Vegeu l'apartat 2 de l'article 117 del Reglament del Parlament de les Illes Balears.

7. Vegeu l'apartat 4 de l'article 39 de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears i, entre d'altres, el Dictamen 66/2002 del Consell Consultiu de les Illes Balears.

2.1. Tipografia

L'enunciat del preàmbul o de l'exposició de motius s'ha d'indicar expressament a les lleis i s'ha d'escriure amb totes les lletres majúscules, centrat i en negretes. Les xifres romanes, si n'hi ha, també s'han d'escriure en negretes i centrades i s'han de separar del text amb una línia en blanc.

3. PART DISPOSITIVA

La part dispositiva és la part fonamental de les normes articulades ja que, juntament amb la part final, és la que té força legal. L'element essencial de la part dispositiva és l'article, que ha de ser present en qualsevol norma *articulada*, independentment del rang. A més de l'article, la part dispositiva s'organitza en altres divisions superiors, algunes prescriptives i altres no.

3.1. Llibres

La divisió en llibres només s'ha d'aplicar a les lleis —també als avantprojectes de llei i projectes de llei— molt extenses.

3.1.1. Tipografia

El títol del llibre s'ha d'escriure centrat, en majúscules i negretes, i amb numeració romana.

3.2. Títols

La divisió en títols s'ha d'aplicar només a les lleis —i als avantprojectes de llei i projectes de llei— que presentin parts heterogènies i molt diferenciades.

Entre els títols i els articles és necessari que hi hagi capítols, com a mínim en un dels títols; en cas contrari, per agrupar els articles s'han de fer servir els capítols.

3.2.1. Tipografia

Els títols s'han d'escriure centrats, en majúscules i negretes, i amb la numeració romana que hi és tradicional.

No s'ha de deixar cap línia en blanc entre l'enunciat del títol i la intitulació.

TÍTOL III
LES PERSONES INTERESSADES

3.3. Capítols

Segons l'Acord, un avantprojecte de llei només s'ha d'estructurar en capítols quan això respongui a raons sistemàtiques, no a causa de l'extensió del text. La divisió en capítols també pot aplicar-se a normes de rang inferior a la llei, tot i que no hi és habitual.

3.3.1. *Tipografia*

Els capítols, per diferenciar-los dels títols, s'han d'escriure únicament amb la inicial majúscula, igualment centrats i amb numeració romana. Com en els títols, tampoc no s'ha de deixar cap línia en blanc entre l'enunciat del capítol i la intitulació.

En el cas que no hi hagi títols, sinó únicament capítols, s'ha de mantenir invariable la tipografia dels capítols.⁸

Capítol I
Principis generals i competència

3.4. Seccions

Les seccions són subdivisions dels capítols que es poden fer servir quan els capítols són extensos.

3.4.1. *Tipografia*

Les seccions s'han d'escriure centrades, en negreta, amb majúscula inicial i amb numeració aràbiga ordinal (1a, 2a, 3a, 4a, etc.).

Secció 1a
Principis generals

3.5. Articles

Els articles són l'element principal de l'estructura de les normes articulades. La divisió en articles s'aplica, per tant, a normes de qualsevol rang.

S'han de numerar correlativament amb xifres aràbigues, llevat dels articles de normes de modificació, que s'expliquen en el subapartat 3.5.7, en què s'empren els numerals ordinals.

Els articles poden intitular-se mitjançant *epígrafs*.⁹ Igualment poden contenir divisions inferiors que s'anomenen *apartats*.¹⁰

3.5.1. *Tipografia*

Els articles s'han d'escriure en negreta, alineats a l'esquerra i sense punt final.

3.5.2. *Epígrafs*

Els articles poden incloure epígrafs —la qual cosa és recomanable, perquè faciliten la llegibilitat de la norma— o no. La decisió d'intitular-los mitjançant epí-

8. A les Recomanacions sobre la redacció, en català, de disposicions generals i d'actes administratius s'establia un tractament tipogràfic variable en els capítols (que recomanava escriure'ls amb totes les lletres majúscules si no hi havia títols i canviava a minúscules si n'hi havia). S'ha optat per una fixació invariable perquè és més senzilla.

9. L'epígraf dels articles també s'anomena *rúbrica*, *intitulació*, *enunciat* o *títol* (que no s'ha de confondre amb la divisió superior també anomenada *títol*).

10. També s'anomenen *punts*.

grafs ha d'afectar tot l'articulat de la norma; és a dir, no hi pot haver articles amb epígrafs i altres sense.

Quan els articles inclouen epígrafs, aquests s'han d'escriure en una línia a part i també en negreta. Després de l'epígraf s'ha de deixar sempre una línia en blanc.

Article 1

Àmbit d'aplicació

Aquest Decret és d'aplicació a l'Administració de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i als ens i empreses públiques que en depenen.

Si els articles no inclouen epígrafs, s'han de seguir les pautes següents:

a) Escriure immediatament el contingut de l'article, sense deixar cap línia en blanc, si tots els articles de la norma no tenen apartats numerats.

Article 15

Els impresos han de ser oferts en versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. [...]

b) Deixar una línia en blanc si la norma té, encara que sigui parcialment, apartats numerats.

Article 1

1. Les funcions i els serveis de l'Institut Nacional de la Salut, assumits per la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, en virtut del Reial decret [...]

2. En matèria de serveis de salut, correspon als òrgans del Servei Balear de la Salut l'exercici ordinari de les competències [...]

Article 2

Les competències atribuïdes per l'ordenament jurídic a l'extinta Direcció General de Sanitat s'entenen atribuïdes a les direccions generals de Salut Pública i Participació [...]

[Els articles d'aquesta norma no tenen epígrafs però alguns (l'article 1) contenen apartats. Per això s'ha de deixar una línia en blanc en tot l'articulat, inclosos els articles (l'article 2) que no contenen apartats.]

3.5.3. Paràgrafs i apartats

Els articles poden tenir un o més paràgrafs. Si en tenen més d'un, és convenient numerar-los. Els paràgrafs numerats reben el nom d'*apartats* o *punts*. Aquesta divisió, a part de diferenciar els aspectes que l'article regula, resulta molt útil a l'hora de fer remissions a la norma, ja que permet que siguin precises.

Ara bé, un excés d'apartats en un article tampoc no és recomanable perquè la lectura del text es fa excessivament densa. En aquest sentit, l'Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000 limita el nombre d'apartats a un màxim de quatre.

Els nombres aràbics dels apartats s'han d'escriure en rodona, sense negretes. El processador de textos Microsoft Word permet fer servir la numeració aràbiga automàtica, molt útil en l'ordenació de les normes articulades. Després del punt de la numeració, s'hi ha de deixar un sol espai.¹¹ No s'ha d'escriure un guió després del punt.

3.5.4. Lletres

En el cas que els paràgrafs o els apartats s'hagin de dividir, aquesta divisió s'ha de fer amb lletres ordenades alfabèticament. Les lletres d'ordre s'han d'escriure en cursives, com també el parèntesi que les segueix.

Pel que fa a les regles de tabulació de les enumeracions amb lletres, es remet a la consulta de l'Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000. S'hi explica amb precisió, d'una banda, l'ús de les majúscules o minúscules inicials i, de l'altra, la presència o omissió dels signes de puntuació finals i/o conjuncions de lligam entre una lletra i una altra. L'extensió del text de la lletra és el factor determinant en els dos casos.

En el cas que s'hagi de fer una remissió a un paràgraf enumerat amb una lletra, no s'hi ha de fer constar el parèntesi, sinó que s'ha d'escriure únicament la lletra en cursiva.

L'article 7 a del Decret 14/2002, d'1 de febrer, d'ordenació de les competències en matèria de sanitat i serveis de salut estableix que [...]

Finalment, entre els paràgrafs enumerats per lletres no s'ha de deixar cap línia en blanc.

3.5.5. Subdivisions inferiors

No s'han de fer subdivisions inferiors a les lletres. Tampoc no és recomanable l'ús dels guions com a element de divisió dels paràgrafs, perquè no permeten fer remissions precises.

3.5.6. Normes amb un sol article

Si la norma només té un article, s'ha d'escriure en lletres negretes *article únic*.

3.5.7. Articles de normes de modificació

Els articles de normes de modificació, per distingir-los dels de la norma modificada, s'han d'escriure en lletres i amb numerals ordinals.

11. És tradicional deixar-n'hi dos, però no és necessari perquè la numeració automàtica ja destaca suficientment els paràgrafs.

Decret 38/2002, de 15 de març, pel qual es modifica el Decret 36/1991, de 18 d'abril, de creació del Consorci per a la Protecció i Acol·lida de Disminuïts Psíquics Profunds de Balears

[...]

Article primer

Es dóna una nova denominació al consorci creat pel Decret [...]

Article segon

Es dóna una nova redacció a l'article 11 de l'annex del Decret 36/1991, de 18 d'abril, [...] que quedarà redactat de la manera següent:

Pel que fa al text dels articles de les normes de modificació, és necessari distingir entre el *text marc* i el *text de regulació*. El text marc se situa després de l'article escrit en ordinals i ha d'indicar amb precisió allò que modifica respecte de la norma originària o allò que hi afegeix. El text marc no s'ha d'escriure mai entre cometes. El text de regulació és el text modificat o afegit i, seguint l'Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000, es pot escriure entre cometes o s'hi poden emprar recursos tipogràfics com el sagnat de marges o un tipus de lletra diferent amb la finalitat de distingir-lo del text marc.

Entre les tres possibilitats que permet l'Acord (cometes, sagnats, lletra diferent), el LLIBRE D'ESTIL considera preferible l'opció d'un tipus de lletra diferent, concretament la cursiva, pels motius següents:

a) L'ús de la cursiva en el text de regulació permet que aquest es distingeixi amb molta claredat del text marc.

b) L'ús de les cometes presenta una certa complexitat, ja que s'han de repetir a l'inici de cada paràgraf i, a més, han de ser de tancament i no d'inici, la qual cosa alenteix l'escriptura i pot produir errors.

c) L'ús del sagnat (doble) s'ha reservat per a citacions textuais de textos jurídics, no per al text de regulació (vegeu part segona, "La presentació dels textos", 1.2.2 c).

d) L'ús de la cursiva en els textos de regulació és tradicional (s'ha emprat sovint en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears*).

Per tant, tenint en compte que l'Acord ho permet, es recomana escriure en cursives el text de regulació de les normes modificades. Si se segueix aquesta recomanació, s'ha de prescindir de l'ús de les cometes, atès que la cursiva és un signe distintiu suficient i les fa innecessàries. Per la mateixa raó també són innecessaris els sagnats, les reduccions del cos de lletra i altres elements tipogràfics usats amb la finalitat de distingir un text de l'altre. La intensitat de la lletra cursiva com a element diferenciador és més que suficient.

Article cinquè

Els apartats 3 i 4 de l'article 11 de la Llei 3/2001, de 4 de febrer, queden modificats de la manera següent:

3. *Tots els membres de la Junta Rectora tenen veu i vot, a excepció de la persona que ocupi la Gerència, que té veu però no té vot.*

4. *La composició de la Junta Rectora pot ser ampliada per la pròpia Junta perquè hi estiguin representats els membres adherits que col·laborin notòriament en el finançament del Consorci. En aquest cas, l'Acord pertinent de la Junta Rectora ha de ser ratificat per la Junta de Fundadors.*

3.5.8. Addició o supressió d'articles

Pel que fa a l'addició o supressió d'articles, es remet a la consulta de l'Acord del Consell de Govern de 29 de desembre de 2000, atès que les prescripcions que s'hi contenen són excessivament especialitzades per incloure-les en aquest LLIBRE D'ESTIL.

4. PART FINAL

Constitueixen la part final de les normes articulades quatre categories de disposicions, les quals han d'aparèixer en aquest ordre: disposicions addicionals, disposicions transitòries, disposicions derogatòries i disposicions finals.

No s'expliquen les importants diferències de contingut que presenten aquestes disposicions (es remet novament a l'Acord de 29 de desembre de 2000) sinó únicament els aspectes d'estil que s'han d'aplicar a l'hora de redactar-les, que són els mateixos en qualsevol tipus de disposició.

4.1. Enunciat de les disposicions addicionals, transitòries, derogatòries i finals

L'enunciat de les disposicions addicionals, transitòries, derogatòries i finals s'ha d'escriure al marge esquerre del text, en negretes, indicant la categoria de la disposició i, si pertoca, amb el número d'ordre.

El número d'ordre de les disposicions que integren la part final s'ha d'expressar en ordinals escrits amb lletres (*primera, segona*, etc.). En el cas que només hi hagi una disposició s'ha d'expressar com a *única*.

4.2. Consideracions sobre el text de la disposició final

La disposició final ha de fixar la data d'entrada en vigor de la norma. Sovint es planteja el tema de quin temps verbal s'hi ha de fer servir, si el present d'indicatiu ("Aquest Decret entra en vigor") o el futur ("Aquest Decret entrarà en vigor").

No és l'objecte d'aquest llibre establir els criteris lingüístics aplicables a la redacció de textos normatius, la qual cosa haurà de ser objecte d'un treball específic. Això no obstant, es vol fer constar que en català, com en la majoria de les llengües romàniques, és preferible redactar els textos normatius des de la perspectiva del present i no del futur, com és habitual en castellà. Així doncs, un text cas-

tellà amb futur com “Esta Ley será de aplicación a [...]” en català és preferible redactar-lo en present d'indicatiu: “Aquesta Llei és d'aplicació a [...]”.

Per tant, a l'hora de redactar el text de la disposició final també és preferible optar per la forma més genuïna de present (“entra en vigor”) i no pel futur (“entrarà en vigor”). Ara bé, és important tenir en compte que l'ús del present només té sentit si concorda amb el temps verbal de la resta de la norma, és a dir, si s'ha substituït de manera general la perspectiva de futur del text castellà per la de present del text català.

Per a una informació més àmplia sobre aquest tema, es poden consultar els *Criteris de traducció de textos normatius del castellà al català* publicats pel Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya <<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/linia.htm>> i també el llibre *La redacció de les lleis* publicat pel Grup d'Estudis de Tècnica Legislativa (GRETEL).¹²

5. ANNEXOS

Els annexos, si n'hi ha, s'han de situar al final del text, en una nova pàgina. La remissió als annexos s'ha de fer constar de manera precisa en la part dispositiva de la norma, a fi d'establir un lligam entre aquesta i els annexos que pugui incloure.

5.1. Tipografia

El títol de l'annex ha de començar per la paraula *annex*, centrada, escrita en negretes i íntegrament en majúscules, a la qual s'ha d'afegir l'ordinal aràbic que correspongui. Si el títol incorpora un subtítol, s'ha d'escriure en negretes i amb la inicial majúscula.

ANNEX 1
Reglament de règim intern

III. CRITERIS DE REDACCIÓ

El llenguatge jurídic i el llenguatge administratiu formen part d'un mateix tecnolecte, conegut amb el nom de *llenguatge juridicoadministratiu*. La diferència entre llenguatge administratiu i llenguatge jurídic és, per tant, difosa, ja que comparteixen uns mateixos criteris de redacció que tant poden aplicar-se a documents (*llenguatge administratiu*) com a disposicions normatives (*llenguatge jurídic*).

El llenguatge jurídic té, a més, altres camps que es deslliguen del llenguatge pròpiament administratiu, tants com especialitats té el dret.

1. PRINCIPIS GENERALS

Són aplicables al llenguatge jurídic els mateixos principis generals de redacció dels textos que s'han fixat al capítol I de la part primera, “La redacció dels textos”: propi del català; precís, clar i concís; neutre, respectuós i no discriminatori.

12. GRETEL. *La redacció de les lleis*. Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya, 1995.

Cada vegada són més les publicacions que recomanen seguir aquests principis en el llenguatge jurídic. Per citar-ne una de recent, d'àmbit comunitari a més, vegem les recomanacions de redacció que estableix la *Guia pràctica comuna del Parlament Europeu, del Consell i de la Comissió*,¹³ adreçada a les persones que contribueixen a la redacció de textos legislatius en les institucions comunitàries:

Els actes administratius comunitaris s'han de formular de manera clara, senzilla i precisa.

- Clara, de fàcil comprensió, sense equívocs
- Senzilla, concisa, sense elements superflus
- Precisa, que no susciti dubtes al lector

2. CRITERIS ESPECÍFICS DE REDACCIÓ

Els criteris de redacció establerts en la part primera, “La redacció dels textos”, són aplicables també a les normes jurídiques. Es remet, per tant, a la consulta de la part primera. D'una manera específica, perquè es manifesten especialment en la redacció de les normes, s'han de tenir en compte els apartats següents:

- Els termes (§ 2.2)
- Les enumeracions (§ 2.6)
- Les nominalitzacions (§ 2.7)
- Verbs buits de contingut (§ 2.8.2)
- Verbs amb règims preposicionals diferents (§ 2.8.3)
- Activa i passiva (§ 2.8.4)
- Usos incorrectes del futur (§ 2.8.5)
- Usos incorrectes del gerundi (§ 2.8.7)
- Ordre dels elements de la frase (§ 2.9.1)
- Incisos (§ 2.9.3)

IV. CRITERIS DE TRADUCCIÓ

En el capítol III de la part primera, “Els textos bilingües o plurilingües”, s'ha inclòs succintament el tema de la traducció dels textos jurídics, en relació amb l'obligatorietat de publicar al *Butlletí Oficial de les Illes Balears* les disposicions jurídiques en les dues llengües oficials de la comunitat autònoma, d'acord amb el marc legal vigent en matèria lingüística.

Es remet, per tant, a la consulta del capítol III de la part primera, especialment de l'apartat 1.1, que fa referència al *Butlletí Oficial de les Illes Balears*.

Per a més informació sobre la traducció de textos jurídics, es poden consultar en línia les publicacions de la Generalitat de Catalunya *Criteris de traducció de textos normatius del castellà al català*¹⁴ i *Criteris lingüístics del Departament de Justícia*.¹⁵

13. Oficina de Publicacions Oficials de les Comunitats Europees. Luxemburg: 2003.

14. <<http://www6.gencat.net/llengcat/publicacions/criteri2/docs/criteri2.pdf>>

15. <<http://www.gencat.net/justicia/temes/entitatsjuridiques/linguistic/eines/criteris/index.html>>

Exemple 1. Decret amb format ordinari

Decret .../2006, d'1 de juliol, regulador dels cursos previstos en les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears

La disposició transitòria primera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears, estableix l'obligatorietat que els ajuntaments integrin el personal de la policia local en els nous grups de titulació que preveu l'article 17 d'aquesta Llei.

La disposició transitòria segona de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears estableix en el paràgraf segon que els funcionaris que en el termini de quatre anys des de l'entrada en vigor de la Llei no tinguin la titulació requerida per a l'accés als nous grups de classificació establerts en l'article 17 podran participar en els corresponents cursos d'equivalència al grau de titulació que convocarà l'Escola Balear d'Administració Pública a aquest efecte. La superació d'aquest curs permetrà la dispensa del requisit de titulació només als efectes d'integració en la categoria policial corresponent.

La disposició transitòria tercera de la Llei esmentada estableix que els funcionaris que a l'entrada en vigor de la Llei no tinguin la titulació exigida per a la promoció podran exercir aquest dret sempre que superin el corresponent curs de dispensa en un grau del requisit de titulació que a aquests efectes ha de dur a terme l'Escola Balear d'Administració Pública. Aquest dret únicament podrà exercitar-se durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor d'aquesta Llei. La superació del curs de dispensa permetrà també la dispensa del requisit de titulació a l'efecte de la integració regulada en la disposició transitòria segona de la Llei.

Per fer efectiva la integració i la promoció a la categoria superior previstes en les disposicions transitòries esmentades es fa necessari aquest desplegament reglamentari, com a instrument que permeti a l'Escola Balear d'Administració Pública l'organització i la realització dels cursos d'habilitació. Aquest desplegament reglamentari s'ha de fer tenint com a premissa el seu caràcter extraordinari i limitat en el temps, fins a cinc anys després de la data d'entrada en vigor de la Llei.

Igualment, s'inclou en aquest Decret la regulació dels efectes que té l'obtenció del títol de Graduat en Ciències Policials expedit per la Universitat de les Illes Balears, com també els títols similars d'altres universitats espanyoles.

L'objecte d'aquesta norma és també fixar el contingut mínim dels cursos d'equivalència al grau de titulació i de dispensa en un grau del requisit de titulació, com també el procediment per convocar-los i la manera d'avaluar-los, els efectes i les exempcions per dur-los a terme.

Així mateix, es regulen els continguts de les disposicions transitòries següents: la cinquena, referida als policies auxiliars; la setena, sobre equivalències del curs bàsic per a funcionaris que varen accedir a la policia sense tenir-lo, i la vuitena, que dispensa del requisit de titulació per a l'accés a la categoria de policia o policia auxiliar durant quatre anys les persones que disposin del curs bàsic o hagin exercit en algun municipi.

Els cursos indicats en l'apartat 1 de l'article 1 d'aquest Decret permeten la integració o la dispensa en un grau del requisit de titulació, en les categories indicades en l'article 17.1 de la Llei 6/2005, de 3 de juny, en el marc dels procediments d'integració, promoció interna o provisió de llocs de treball, als efectes salarials, però no pel que fa a la integració plena en el grup de titulació acadèmica corresponent.

Per concloure, les disposicions transitòries primera i segona permeten la continuació en comissió de serveis a les persones que ocupin les places si superen els cursos d'equivalència i la possibilitat d'equiparar amb crèdits universitaris el curs de dispensa per al grup A durant els cinc anys que preveu la Llei.

Per tot això, a proposta del conseller d'Interior, d'acord amb el Consell Consultiu, i havent-ho considerat el Consell de Govern en la sessió de 1 d' juliol de 2006,

DECRET

Capítol I Principis generals

Article 1 Objecte

1. Aquest Decret té per objecte regular els continguts, els efectes i les equivalències dels cursos previstos en les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny, que s'indiquen a continuació:
 - a) El curs d'equivalència al grau de titulació de la disposició transitòria segona.
 - b) El curs de dispensa per a la promoció interna en un grau del requisit de titulació de la disposició transitòria tercera.
 - c) El curs previst en la disposició transitòria cinquena.
 - d) El sistema d'equivalències del curs bàsic de policia local que estableix la disposició transitòria setena.
2. També es regulen en aquest Decret els efectes que té en els processos de capacitació i ingrés a les diferents categories dels cossos de policia local de les Illes Balears el títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials expedit per la Universitat de les Illes Balears, de conformitat amb el que disposa l'article 27 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

3. Les referències d'aquest Decret a la dispensa en un grau derivades de l'aplicació de la disposició transitòria tercera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, es refereixen a dispensar del requisit de titulació per poder accedir, per promoció interna, només al següent grau de categoria professional superior a l'exercida per les persones interessades, d'acord amb l'article 17 d'aquesta Llei.
4. Els cursos indicats en l'apartat 1 permeten la integració o la dispensa en un grau del requisit de titulació, en les categories indicades en l'article 17.1 de la Llei 6/2005, de 3 de juny, en el marc dels procediments d'integració, promoció interna o provisió de llocs de treball, als efectes salarials, però no pel que fa a la integració plena en el grup de titulació acadèmica corresponent.

Article 2

Àmbit d'aplicació

Les normes contingudes en aquest Decret són d'aplicació als membres dels cossos de policia local i els policies auxiliars, en els municipis que no tinguin creat el cos de policia local, de l'àmbit territorial de les Illes Balears, sigui quina sigui la seva situació administrativa, durant els períodes que preveuen les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

Article 3

Convocatòria i règim acadèmic dels cursos

1. Els cursos als quals fa referència aquest Decret s'han de convocar mitjançant resolució del conseller d'Interior.
2. El règim acadèmic dels cursos serà preferentment a distància, amb proves presencials i tutories periòdiques que permetin el contacte permanent entre l'alumnat i el professorat, com també el millor aprofitament de les matèries que s'imparteixin.
3. El programa de les matèries que s'han d'impartir en cada curs, com també el sistema d'avaluació mitjançant proves periòdiques, seran determinats en la resolució de convocatòria.
4. L'organització dels cursos correspon a l'Escola Balear d'Administració Pública (EBAP).

Article 4

Certificats

1. L'Escola Balear d'Administració Pública ha de certificar la superació dels cursos prevists en aquest Decret.
2. Els certificats acreditatius de la superació dels cursos prevists en els capítols II i III d'aquest Decret només poden al·legar-se durant els terminis prevists en les disposicions transitòries segona i tercera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, transcorreguts els quals, per

a l'accés i la integració en les diferents categories serà un requisit acreditar la titulació que preveu l'article 18, llevat de l'excepció prevista en el paràgraf 1 de la disposició transitòria tercera de la Llei.

Article 5

Efectes dels certificats

1. Els certificats acreditatius de la superació d'aquests cursos no tenen la consideració de titulació acadèmica oficial i, per tant, no poden ser valorats en la fase de concurs dels processos d'ingrés o promoció o en els concursos de provisió de llocs de treball, en l'apartat de possessió de titulacions acadèmiques oficials.
2. L'equivalència als efectes de dispensa de la titulació requerida per a l'accés a cada categoria només té efectes, en els termes prevists en la Llei 6/2005, de 3 de juny, per a l'ingrés a places de les diferents categories dels cossos de policia local i de policies auxiliars, o per a la provisió de llocs de treball assignats a aquestes categories en qualsevol de les administracions de les Illes Balears.

Article 6

Participants

Per poder participar en els cursos, les persones interessades han d'acreditar, mitjançant un document original o una còpia acarada, la titulació que posseeixen, com també la categoria a la qual pertanyen mitjançant un certificat expedit per la secretaria de la corporació corresponent. Els aspirants han de reunir els requisits exigits, referits al dia en què finalitzi el termini d'admissió de sol·licituds.

Article 7

Comissions de valoració en matèria de formació

1. Per al reconeixement i l'homologació de les hores de formació no impartides per l'Escola Balear d'Administració Pública o altres organismes, es constituirà una comissió de valoració que estarà formada pels membres següents: dos proposats per la persona titular de la Direcció General d'Interior, dos per l'Escola Balear d'Administració Pública i un per cada sindicat representat a la Comissió de Coordinació de les Polícies Locals. La persona titular de la Conselleria d'Interior nomenarà les persones que han d'ocupar la presidència i la secretaria d'aquesta Comissió entre els seus membres.
2. Una vegada que s'hagi comprovat l'adequació dels objectius, els continguts i la durada, per al reconeixement de l'equivalència dels títols universitaris propis als efectes prevists en aquest Decret, com també la valoració del que disposen l'article 17.3 i la disposició transitòria segona, es constituirà una comissió d'avaluació integrada pels membres següents: dos proposats per l'Escola Balear d'Administració Pública, dos per la Direcció General d'Interior, dos per la Conselleria d'Educació i Cultura,

un per la Universitat de les Illes Balears i un per cada sindicat representat a la Comissió de Coordinació de les Polícies Locals. La persona titular de la Conselleria d'Interior nomenarà les persones que han d'ocupar la presidència i la secretaria d'aquesta Comissió entre els seus membres. Aquesta Comissió s'ha de reunir un mínim de dues vegades l'any.

Capítol II

Cursos d'equivalència al requisit de titulació dels grups C i B

Article 8

Efectes

1. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup C previst en la disposició transitòria segona de la Llei permetrà als funcionaris de carrera de l'escala bàsica dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau, proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys o un d'equivalent, integrar-se en el grup C de classificació d'acord amb l'article 17 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.
2. Així mateix, permetrà integrar-se en el grup C a les persones que ingressin en la categoria de policia o policia auxiliar d'acord amb la disposició transitòria vuitena de la Llei.
3. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup B previst en la disposició transitòria segona de la Llei permetrà als funcionaris de carrera de l'escala executiva dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin el títol acadèmic d'enginyeria tècnica, diplomatura universitària, arquitectura tècnica o un d'equivalent, integrar-se en el grup B de classificació d'acord amb l'article 17 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.
4. La integració prevista en els paràgrafs anteriors permetrà a les persones afectades exercir el dret a la mobilitat, a participar en els concursos de trasllats a places de les categories policials corresponents i a gaudir dels drets econòmics corresponents al seu grup de classificació, però no a exercir el dret a la promoció.

Article 9

Durada

1. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup C tindrà una durada mínima de 100 hores.
2. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup B tindrà una durada mínima de 300 hores.

Article 10**Requisits per a l'accés**

1. És un requisit per accedir al curs d'equivalència al grau de titulació del grup C tenir el títol acadèmic de graduat escolar, formació professional de primer grau o un d'equivalent.
2. És un requisit per accedir al curs d'equivalència al grau de titulació del grup B tenir el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau o un d'equivalent o haver superat les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.

Capítol III**Cursos de dispensa en un grau del requisit de titulació****Article 11****Efectes**

Els cursos de dispensa en un grau del requisit de titulació prevists en la disposició transitòria tercera de la Llei, a més dels efectes prevists per als cursos d'equivalència de l'article 8 d'aquest Decret, permetran als funcionaris de carrera dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin la titulació corresponent a la categoria immediatament superior d'acord amb l'article 18 de la Llei, exercir el dret a la promoció a la categoria immediatament superior a la que tinguin com a funcionaris de carrera.

Article 12**Curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup C**

El curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup C, que permet la promoció de la categoria de policia a oficial, és el mateix que s'indica en l'article 9.1 d'aquest Decret.

Article 13**Curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup B**

1. El títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Polícials que expedeix la Universitat de les Illes Balears, o un nombre de crèdits equivalents amb altres títols de contingut i temàtica similar, equival al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació per al grup B que preveu la disposició transitòria tercera de la Llei.
2. Es pot accedir a la realització del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació directament sense haver de superar prèviament el curs d'equivalència corresponent.

Article 14**Requisits per accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació**

1. És un requisit per accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació del grup C tenir el títol acadèmic de graduat escolar, formació professional de primer grau o un d'equivalent.
2. És un requisit per accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació del grup B tenir el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau o un d'equivalent o haver superat les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.

Capítol IV**Curs de la disposició transitòria cinquena per a la creació del cos de policia local****Article 15****Curs de la disposició transitòria cinquena per a la creació del cos de policia local**

1. El curs previst en la disposició transitòria cinquena de la Llei 6/2005 per a les persones que no tenen la titulació requerida en l'article 18 és el mateix que el que s'indica en l'article 9.1 d'aquest Decret.
2. Poden participar en aquest curs tots els policies auxiliars que no tinguin el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau, proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys o un d'equivalent, en el moment de l'entrada en vigor d'aquest Decret.

Capítol V
Exempcions**Article 16****Exempcions dels cursos del grup C**

1. Estan exemptes de la realització del curs d'equivalència al grup C i del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació per a la promoció de policia a oficial les persones que compleixin algun dels requisits següents:
 - a) Les persones que superin les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.
 - b) Les persones que acreditin una antiguitat en qualsevol de les categories de l'escala bàsica o com a policia auxiliar de 10 anys i amb un nombre d'hores de formació impartida en l'àrea professional d'un mínim de 100 hores o 10 crèdits. Aquesta formació ha d'haver estat reconeguda o homologada per l'Escola Balear d'Administració Pública, impartida en el marc dels acords de formació contínua o impartida per altres escoles públiques de l'àrea de seguretat.

- c) Les persones que superin el curs preparatori per a les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys que imparteixi l'Escola Balear d'Administració Pública, sempre que se superi la prova d'aprofitament convocada per l'Escola Balear d'Administració Pública a aquest efecte.
 - d) Les persones que superin un mínim de 6 crèdits del primer curs del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials impartit per la Universitat de les Illes Balears o d'altres títols universitaris per a l'accés dels quals no s'hagi exigint la selectivitat o proves d'accés a la universitat.
2. L'Escola Balear d'Administració Pública expedirà a les persones que es trobin en algun dels supòsits del paràgraf anterior el certificat acreditatiu corresponent.

Article 17

Exempcions de la realització dels cursos del grup B

1. Estan exemptes de la realització del curs d'equivalència al requisit de titulació del grup B les persones que compleixin algun dels requisits següents:
 - a) Les persones que acreditin una antiguitat de 10 anys en qualsevol de les categories policials, dos dels quals com a mínim en l'escala executiva, i comptin amb un nombre d'hores de formació impartida en l'àrea professional d'un mínim de 800 hores o 80 crèdits. Aquesta formació ha d'haver estat reconeguda o homologada per l'Escola Balear d'Administració Pública, impartida en el marc dels acords de formació contínua o impartida per altres escoles públiques de l'àrea de seguretat.
 - b) Les persones que superin 60 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials que imparteix la Universitat de les Illes Balears (UIB) o de qualsevol carrera universitària o un nombre igual de crèdits de qualsevol títol propi d'una universitat, el contingut i els objectius dels quals sigui semblant als del títol esmentat de la Universitat de les Illes Balears.
2. L'Escola Balear d'Administració Pública expedirà a les persones que es trobin en algun dels supòsits del paràgraf anterior el certificat acreditatiu corresponent.
3. Estan exemptes de la realització del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup B durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny, les persones que compleixin les condicions previstes en l'article 14.2 d'aquest Decret i acreditin un mínim de 180 crèdits universitaris.

Capítol VI

Convalidacions del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials

Article 18

Convalidacions del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials de la Universitat de les Illes Balears

1. Les persones que superin 60 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Polícials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini del curs d'aptitud per a l'ascens a oficial.
2. Les persones que superin 120 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Polícials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini en el curs d'aptitud per a l'ascens a subinspector.
3. Les persones que obtenguin el títol de Graduat en Seguretat i Ciències Polícials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini en el curs d'aptitud per a l'ascens a inspector.
4. Les exempcions previstes en aquest article s'han de determinar mitjançant una resolució de la persona titular de la conselleria competent en matèria de policies locals.

Capítol VII

Equivalències al curs bàsic de policia local

Article 19

Equivalències al curs bàsic de policia local

D'acord amb la disposició transitòria setena de la Llei, als funcionaris de la policia local que no tinguin el curs bàsic de policia local, perquè no era obligatori en el moment d'ingressar, i a l'efecte que puguin participar en qualsevol procés selectiu de mobilitat o promoció, se'ls computarà com a nota del curs de capacitació per a la categoria de policia local alguna de les següents:

- a) Als qui s'acullin a l'exempció que estableix l'article 16.1.a: la nota de les proves.
- b) Als qui s'acullin a les exempcions que estableixen els articles 16.1.b i d: 5 punts.
- c) Als qui s'acullin a l'exempció que estableix l'article 16.1.c: la nota que hagin obtingut en la prova d'aprofitament que convoqui l'Escola Balear d'Administració Pública.

Les puntuacions anteriors s'han de multiplicar pel coeficient que correspongui en cada cas.

Disposició transitòria primera

Comissions de serveis

La superació dels cursos d'equivalència del requisit de titulació regulats en aquest Decret permetrà a les persones que ocupin en el moment d'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny, places en la policia local en règim interí o en comissió de serveis continuar en aquesta situació o renovar-la fins que es cobreixin en propietat pels sistemes regulats per la mateixa Llei 6/2005.

Disposició transitòria segona**Exempció del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup A**

Les persones amb una diplomatura universitària, que acreditin un mínim de 300 crèdits universitaris en total, queden exemptes de fer el curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup A durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les normes de rang igual o inferior que s'oposin a aquest Decret.

**Disposició final primera
Aplicació i desplegament**

Es faculta el conseller d'Interior per dictar les disposicions necessàries per desplegar i executar aquest Decret.

**Disposició final segona
Entrada en vigor**

Aquest Decret comença a vigir l'endemà d'haver-se publicat en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears*.

Marratxí, 1 de juliol de 2006

EL PRESIDENT

Jaume Matas Palou

El conseller d'Interior

José María Rodríguez Barberá

Exemple 2. El decret anterior amb format per al BOIB

Decret .../2006, d'1 de juliol, regulador dels cursos previstos en les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears

La disposició transitòria primera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears, estableix l'obligatorietat que els ajuntaments integrin el personal de la policia local en els nous grups de titulació que preveu l'article 17 d'aquesta Llei.

La disposició transitòria segona de la Llei 6/2005, de 3 de juny, de coordinació de les policies locals de les Illes Balears estableix en el paràgraf segon que els funcionaris que en el termini de quatre anys des de l'entrada en vigor de la Llei no tinguin la titulació requerida per a l'accés als nous grups de classificació establerts en l'article 17 podran participar en els corresponents cursos d'equivalència al grau de titulació que convocarà l'Escola Balear d'Administració Pública a aquest efecte. La superació d'aquest curs permetrà la dispensa del requisit de titulació només als efectes d'integració en la categoria policial corresponent.

La disposició transitòria tercera de la Llei esmentada estableix que els funcionaris que a l'entrada en vigor de la Llei no tinguin la titulació exigida per a la promoció podran exercir aquest dret sempre que superin el corresponent curs de dispensa en un grau del requisit de titulació que a aquests efectes ha de dur a terme l'Escola Balear d'Administració Pública. Aquest dret únicament podrà exercitar-se durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor d'aquesta Llei. La superació del curs de dispensa permetrà també la dispensa del requisit de titulació a l'efecte de la integració regulada en la disposició transitòria segona de la Llei.

Per fer efectiva la integració i la promoció a la categoria superior previstes en les disposicions transitòries esmentades es fa necessari aquest desplegament reglamentari, com a instrument que permeti a l'Escola Balear d'Administració Pública l'organització i la realització dels cursos d'habilitació. Aquest desplegament reglamentari s'ha de fer tenint com a premissa el seu caràcter extraordinari i limitat en el temps, fins a cinc anys després de la data d'entrada en vigor de la Llei.

Igualment, s'inclou en aquest Decret la regulació dels efectes que té l'obtenció del títol de Graduat en Ciències Policials expedit per la Universitat de les Illes Balears, com també els títols similars d'altres universitats espanyoles.

L'objecte d'aquesta norma és també fixar el contingut mínim dels cursos d'equivalència al grau de titulació i de dispensa en un grau del requisit de titulació, com també el procediment per convocar-los i la manera d'avaluar-los, els efectes i les exempcions per dur-los a terme.

Així mateix, es regulen els continguts de les disposicions transitòries següents: la cinquena, referida als policies auxiliars; la setena, sobre equivalències del curs bàsic per a funcionaris que varen accedir a la policia sense tenir-lo, i la vuitena, que dispensa del requisit de titulació per a l'accés a la categoria de policia o policia auxiliar durant quatre anys les persones que disposin del curs bàsic o hagin exercit en algun municipi.

Els cursos indicats en l'apartat 1 de l'article 1 d'aquest Decret permeten la integració o la dispensa en un grau del requisit de titulació, en les categories indicades en l'article 17.1 de la Llei 6/2005, de 3 de juny, en el marc dels procediments d'integració, promoció interna o provisió de llocs de treball, als efectes salarials, però no pel que fa a la integració plena en el grup de titulació acadèmica corresponent.

Per concloure, les disposicions transitòries primera i segona permeten la continuació en comissió de serveis a les persones que ocupin les places si superen els cursos d'equivalència i la possibilitat d'equiparar amb crèdits universitaris el curs de dispensa per al grup A durant els cinc anys que preveu la Llei.

Per tot això, a proposta del conseller d'Interior, d'acord amb el Consell Consultiu, i havent-ho considerat el Consell de Govern en la sessió d'1 de juliol de 2006,

DECRET

Capítol I Principis generals

Article 1

Objecte

1. Aquest Decret té per objecte regular els continguts, els efectes i les equivalències dels cursos pre-

vists en les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny, que s'indiquen a continuació:

- a) El curs d'equivalència al grau de titulació de la disposició transitòria segona.
- b) El curs de dispensa per a la promoció interna en un grau del requisit de titulació de la disposició transitòria tercera.
- c) El curs previst en la disposició transitòria cinquena.
- d) El sistema d'equivalències del curs bàsic de policia local que estableix la disposició transitòria setena.

2. També es regulen en aquest Decret els efectes que té en els processos de capacitació i ingrés a les diferents categories dels cossos de policia local de les Illes Balears el títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials expedit per la Universitat de les Illes Balears, de conformitat amb el que disposa l'article 27 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

3. Les referències d'aquest Decret a la dispensa en un grau derivades de l'aplicació de la disposició transitòria tercera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, es refereixen a dispensar del requisit de titulació per poder accedir, per promoció interna, només al següent grau de categoria professional superior a l'exercida per les persones interessades, d'acord amb l'article 17 d'aquesta Llei.

4. Els cursos indicats en l'apartat 1 permeten la integració o la dispensa en un grau del requisit de titulació, en les categories indicades en l'article 17.1 de la Llei 6/2005, de 3 de juny, en el marc dels procediments d'integració, promoció interna o provisió de llocs de treball, als efectes salarials, però no pel que fa a la integració plena en el grup de titulació acadèmica corresponent.

Article 2

Àmbit d'aplicació

Les normes contingudes en aquest Decret són d'aplicació als membres dels cossos de policia local i els policies auxiliars, en els municipis que no tinguin creat el cos de policia local, de l'àmbit territorial de les Illes Balears, sigui quina sigui la seva situació administrativa, durant els períodes que preveuen les disposicions transitòries de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

Article 3

Convocatòria i règim acadèmic dels cursos

1. Els cursos als quals fa referència aquest Decret s'han de convocar mitjançant resolució del conseller d'Interior.

2. El règim acadèmic dels cursos serà preferentment a distància, amb proves presencials i tutories periòdiques que permetin el contacte permanent entre l'alumnat i el professorat, com també el millor aprofitament de les matèries que s'imparteixin.

3. El programa de les matèries que s'han d'impartir en cada curs, com també el sistema d'avaluació mitjançant proves periòdiques, seran determinats en la resolució de convocatòria.

4. L'organització dels cursos correspon a l'Escola Balear d'Administració Pública (EBAP).

Article 4

Certificats

1. L'Escola Balear d'Administració Pública ha de certificar la superació dels cursos prevists en aquest Decret.

2. Els certificats acreditatius de la superació dels cursos prevists en els capítols II i III d'aquest Decret només poden al·legar-se durant els terminis prevists en les disposicions transitòries segona i tercera de la Llei 6/2005, de 3 de juny, transcorreguts els quals, per a l'accés i la integració en les diferents categories serà un requisit acreditar la titulació que preveu l'article 18, llevat de l'excepció prevista en el paràgraf 1 de la disposició transitòria tercera de la Llei.

Article 5

Efectes dels certificats

1. Els certificats acreditatius de la superació d'aquests cursos no tenen la consideració de titulació

acadèmica oficial i, per tant, no poden ser valorats en la fase de concurs dels processos d'ingrés o promoció o en els concursos de provisió de llocs de treball, en l'apartat de possessió de titulacions acadèmiques oficials.

2. L'equivalència als efectes de dispensa de la titulació requerida per a l'accés a cada categoria només té efectes, en els termes prevists en la Llei 6/2005, de 3 de juny, per a l'ingrés a places de les diferents categories dels cossos de policia local i de policies auxiliars, o per a la provisió de llocs de treball assignats a aquestes categories en qualsevol de les administracions de les Illes Balears.

Article 6 **Participants**

Per poder participar en els cursos, les persones interessades han d'acreditar, mitjançant un document original o una còpia acarada, la titulació que posseeixen, com també la categoria a la qual pertanyen mitjançant un certificat expedit per la secretaria de la corporació corresponent. Els aspirants han de reunir els requisits exigits, referits al dia en què finalitzi el termini d'admissió de sol·licituds.

Article 7 **Comissions de valoració en matèria de formació**

1. Per al reconeixement i l'homologació de les hores de formació no impartides per l'Escola Balear d'Administració Pública o altres organismes, es constituirà una comissió de valoració que estarà formada pels membres següents: dos proposats per la persona titular de la Direcció General d'Interior, dos per l'Escola Balear d'Administració Pública i un per cada sindicat representat a la Comissió de Coordinació de les Polícies Locals. La persona titular de la Conselleria d'Interior nomenarà les persones que han d'ocupar la presidència i la secretaria d'aquesta Comissió entre els seus membres.

2. Una vegada que s'hagi comprovat l'adequació dels objectius, els continguts i la durada, per al reconeixement de l'equivalència dels títols universitaris propis als efectes prevists en aquest Decret, com també la valoració del que disposen l'article 17.3 i la disposició transitòria segona, es constituirà una comissió d'avaluació integrada pels membres següents: dos proposats per l'Escola Balear d'Administració Pública, dos per la Direcció General d'Interior, dos per la Conselleria d'Educació i Cultura, un per la Universitat de les Illes Balears i un per cada sindicat representat a la Comissió de Coordinació de les Polícies Locals. La persona titular de la Conselleria d'Interior nomenarà les persones que han d'ocupar la presidència i la secretaria d'aquesta Comissió entre els seus membres. Aquesta Comissió s'ha de reunir un mínim de dues vegades l'any.

Capítol II **Cursos d'equivalència al requisit de titulació dels grups C i B**

Article 8 **Efectes**

1. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup C previst en la disposició transitòria segona de la Llei permetrà als funcionaris de carrera de l'escala bàsica dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau, proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys o un d'equivalent, integrar-se en el grup C de classificació d'acord amb l'article 17 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

2. Així mateix, permetrà integrar-se en el grup C a les persones que ingressin en la categoria de policia o policia auxiliar d'acord amb la disposició transitòria vuitena de la Llei.

3. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup B previst en la disposició transitòria segona de la Llei permetrà als funcionaris de carrera de l'escala executiva dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin el títol acadèmic d'enginyeria tècnica, diplomatura universitària, arquitectura tècnica o un d'equivalent, integrar-se en el grup B de classificació d'acord amb l'article 17 de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

4. La integració prevista en els paràgrafs anteriors permetrà a les persones afectades exercir el dret a la mobilitat, a participar en els concursos de trasllats a places de les categories policials corresponents i a gaudir dels drets econòmics corresponents al seu grup de classificació, però no a exercir el dret a la promoció.

Article 9**Durada**

1. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup C tindrà una durada mínima de 100 hores.
2. El curs d'equivalència al grau de titulació del grup B tindrà una durada mínima de 300 hores.

Article 10**Requisits per a l'accés**

1. És un requisit per accedir al curs d'equivalència al grau de titulació del grup C tenir el títol acadèmic de graduat escolar, formació professional de primer grau o un d'equivalent.
2. És un requisit per accedir al curs d'equivalència al grau de titulació del grup B tenir el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau o un d'equivalent o haver superat les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.

Capítol III**Cursos de dispensa en un grau del requisit de titulació****Article 11****Efectes**

Els cursos de dispensa en un grau del requisit de titulació prevists en la disposició transitòria tercera de la Llei, a més dels efectes prevists per als cursos d'equivalència de l'article 8 d'aquest Decret, permetran als funcionaris de carrera dels cossos de policia local de les Illes Balears que no tinguin la titulació corresponent a la categoria immediatament superior d'acord amb l'article 18 de la Llei, exercir el dret a la promoció a la categoria immediatament superior a la que tinguin com a funcionaris de carrera.

Article 12**Curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup C**

El curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup C, que permet la promoció de la categoria de policia a oficial, és el mateix que s'indica en l'article 9.1 d'aquest Decret.

Article 13**Curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup B**

1. El títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials que expedeix la Universitat de les Illes Balears, o un nombre de crèdits equivalents amb altres títols de contingut i temàtica similar, equival al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació per al grup B que preveu la disposició transitòria tercera de la Llei.
2. Es pot accedir a la realització del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació directament sense haver de superar prèviament el curs d'equivalència corresponent.

Article 14**Requisits per a accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació**

1. És un requisit per accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació del grup C tenir el títol acadèmic de graduat escolar, formació professional de primer grau o un d'equivalent.
2. És un requisit per accedir al curs de dispensa en un grau del requisit de titulació del grup B tenir el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau o un d'equivalent o haver superat les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.

Capítol IV**Curs de la disposició transitòria cinquena per a la creació del cos de policia local**

Article 15**Curs de la disposició transitòria cinquena per a la creació del cos de policia local**

1. El curs previst en la disposició transitòria cinquena de la Llei 6/2005 per a les persones que no tenen la titulació requerida en l'article 18 és el mateix que el que s'indica en l'article 9.1 d'aquest Decret.

2. Poden participar en aquest curs tots els policies auxiliars que no tinguin el títol acadèmic de batxillerat, formació professional de segon grau, proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys o un d'equivalent, en el moment de l'entrada en vigor d'aquest Decret.

Capítol V
Exempcions

Article 16**Exempcions dels cursos del grup C**

1. Estan exemptes de la realització del curs d'equivalència al grup C i del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació per a la promoció de policia a oficial les persones que compleixin algun dels requisits següents:

- a) Les persones que superin les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys.
- b) Les persones que acreditin una antiguitat en qualsevol de les categories de l'escala bàsica o com a policia auxiliar de 10 anys i amb un nombre d'hores de formació impartida en l'àrea professional d'un mínim de 100 hores o 10 crèdits. Aquesta formació ha d'haver estat reconeguda o homologada per l'Escola Balear d'Administració Pública, impartida en el marc dels acords de formació contínua o impartida per altres escoles públiques de l'àrea de seguretat.
- c) Les persones que superin el curs preparatori per a les proves d'accés a la universitat per a majors de 25 anys que imparteixi l'Escola Balear d'Administració Pública, sempre que se superi la prova d'aprofitament convocada per l'Escola Balear d'Administració Pública a aquest efecte.
- d) Les persones que superin un mínim de 6 crèdits del primer curs del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials impartit per la Universitat de les Illes Balears o d'altres títols universitaris per a l'accés dels quals no s'hagi exigida la selectivitat o proves d'accés a la universitat.

2. L'Escola Balear d'Administració Pública expedirà a les persones que es trobin en algun dels supòsits del paràgraf anterior el certificat acreditatiu corresponent.

Article 17**Exempcions de la realització dels cursos del grup B**

1. Estan exemptes de la realització del curs d'equivalència al requisit de titulació del grup B les persones que compleixin algun dels requisits següents:

- a) Les persones que acreditin una antiguitat de 10 anys en qualsevol de les categories policials, dos dels quals com a mínim en l'escala executiva, i comptin amb un nombre d'hores de formació impartida en l'àrea professional d'un mínim de 800 hores o 80 crèdits. Aquesta formació ha d'haver estat reconeguda o homologada per l'Escola Balear d'Administració Pública, impartida en el marc dels acords de formació contínua o impartida per altres escoles públiques de l'àrea de seguretat.
- b) Les persones que superin 60 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials que imparteix la Universitat de les Illes Balears (UIB) o de qualsevol carrera universitària o un nombre igual de crèdits de qualsevol títol propi d'una universitat, el contingut i els objectius dels quals sigui semblant als del títol esmentat de la Universitat de les Illes Balears.

2. L'Escola Balear d'Administració Pública expedirà a les persones que es trobin en algun dels supòsits del paràgraf anterior el certificat acreditatiu corresponent.

3. Estan exemptes de la realització del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup B durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny, les persones que compleixin les condicions previstes en l'article 14.2 d'aquest Decret i acreditin un mínim de 180 crèdits universitaris.

Capítol VI

Convalidacions del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials

Article 18

Convalidacions del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials de la Universitat de les Illes Balears

1. Les persones que superin 60 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini del curs d'aptitud per a l'ascens a oficial.

2. Les persones que superin 120 crèdits del títol propi de Graduat en Seguretat i Ciències Policials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini en el curs d'aptitud per a l'ascens a subinspector.

3. Les persones que obtenguin el títol de Graduat en Seguretat i Ciències Policials de la UIB resten exemptes de cursar les assignatures que l'Escola Balear d'Administració Pública determini en el curs d'aptitud per a l'ascens a inspector.

4. Les exempcions previstes en aquest article s'han de determinar mitjançant una resolució de la persona titular de la conselleria competent en matèria de policies locals.

Capítol VII

Equivalències al curs bàsic de policia local

Article 19

Equivalències al curs bàsic de policia local

D'acord amb la disposició transitòria setena de la Llei, als funcionaris de la policia local que no tinguin el curs bàsic de policia local, perquè no era obligatori en el moment d'ingressar, i a l'efecte que puguin participar en qualsevol procés selectiu de mobilitat o promoció, se'ls computarà com a nota del curs de capaciació per a la categoria de policia local alguna de les següents:

- a) Als qui s'acullin a l'exempció que estableix l'article 16.1.a: la nota de les proves.
- b) Als qui s'acullin a les exempcions que estableixen els articles 16.1.b i d: 5 punts.
- c) Als qui s'acullin a l'exempció que estableix l'article 16.1.c: la nota que hagin obtingut en la prova d'aprofitament que convoqui l'Escola Balear d'Administració Pública.

Les puntuacions anteriors s'han de multiplicar pel coeficient que correspongui en cada cas.

Disposició transitòria primera

Comissions de serveis

La superació dels cursos d'equivalència del requisit de titulació regulats en aquest Decret permetrà a les persones que ocupin en el moment d'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny, places en la policia local en règim interí o en comissió de serveis continuar en aquesta situació o renovar-la fins que es cobreixin en propietat pels sistemes regulats per la mateixa Llei 6/2005.

Disposició transitòria segona

Exempció del curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup A

Les persones amb una diplomatura universitària, que acreditin un mínim de 300 crèdits universitaris en total, queden exemptes de fer el curs de dispensa en un grau del requisit de titulació en el grup A durant els cinc anys següents a l'entrada en vigor de la Llei 6/2005, de 3 de juny.

Disposició derogatòria

Queden derogades totes les normes de rang igual o inferior que s'oposin a aquest Decret.

Disposició final primera
Aplicació i desplegament

Es faculta el conseller d'Interior per dictar les disposicions necessàries per desplegar i executar aquest Decret.

Disposició final segona
Entrada en vigor

Aquest Decret comença a vigir l'endemà d'haver-se publicat en el *Butlletí Oficial de les Illes Balears*.

Marratxí, 1 de juliol de 2006

EL PRESIDENT
Jaume Matas Palou

El conseller d'Interior
José María Rodríguez Barberá